

SCHEDULE OF SERVICES FOR THIS WEEK

MONDAY, AUGUST 4

NO SERVICE

TUESDAY, AUGUST 5

9:00AM – DIVINE LITURGY

6:00 PM – GREAT VESPERS

WEDNESDAY, AUGUST 6

FEAST OF THE TRANSFIGURATION ПРЕОБРАЖЕННЯ ГИХ

6:00 PM – DIVINE LITURGY

THURSDAY, AUGUST 7

9:00AM – DIVINE LITURGY

FRIDAY, AUGUST 8

9:00AM – DIVINE LITURGY

SATURDAY, AUGUST 9

9:00AM – DIVINE LITURGY

6:00 PM – GREAT VESPERS

SUNDAY, AUGUST 10

9:30AM – ROSARY

10:00AM – DIVINE LITURGY

PRAYERS TO OUR MOTHER OF PERPETUAL HELP



O Lord God Jesus Christ, You said to Your disciples: "Whatever you ask in prayer, believe that you have received it, and it will be yours." We now humbly beseech You, bless and sanctify these first-fruits which Your faithful servants have brought into Your temple today.

Preserve the life and health of all those who partake of them, those who are present here and those

who absent. Grant that these blessed first-fruits be an effective medicine for those who are sick and ailing, and a protection against the assaults of the enemy for those who keep them in their homes.

May all those who partake of them enjoy the fullness of Your goodness and blessing. For You, O Christ God, are our true nourishment and the Giver of all that is good, and we send up glory to You, together with Your Father, Who is without beginning, and with Your all-holy, good, and live-giving Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.



SAINT GEORGE'S
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА

СВЯТОГО ЮРІЯ

opens wide its doors
to all who mourn or need comfort;
to all who are weary and need rest;
to all who seek friendship;
to all who desire to grow
in relationship with God;
to all who yearn to pray;
to all who need a Saviour,
and in the name our Lord, says:

WELCOME!

CONTACT US

ADDRESS: 2414 Vanier Drive,
Prince George BC, V2N 1T7
PHONE: (250)-563-2015 (Church)
(250)-563-7240 (Rectory)

E-MAIL: pgparish@yahoo.com
WEB: sgparish.ca

HOLY MYSTERIES

✠ CONFESSION / СПОВІДЬ ✠
every Saturday: 4:00-4:50pm
or by appointment

✠ HOLY COMMUNION / Св. ПРИЧАСТЯ ✠
for the sick, by appointment,
any time

✠ BAPTISM / ХРЕЩЕННЯ ✠
by appointment

✠ MARRIAGE / ВІНЧАННЯ ✠
6 months notice should be given
to the parish priest, and he should
be contacted before any other
arrangements are made

✠ FUNERAL / ПОХОРОН ✠
by appointment

AUGUST 3, 2025
8TH SUNDAY AFTER PENTECOST



In today's Gospel reading, from the 14th chapter of Matthew's Gospel, Jesus performs a miracle of multiplication that shows both His power and God's desire to provide beyond what anyone expected. When a crowd of thousands followed Jesus and His disciples to a remote area, the disciples suggested sending the people away because there wasn't enough food. But Jesus responded, "You feed them," even though all they had were five loaves of bread and two fish.

Instead of focusing on the lack, Jesus gave thanks for what they had, and as the disciples began distributing the food, it multiplied. This miracle teaches us a key principle: when God calls us to something, He's not limited by what we have. If we offer Him what we have with gratitude and obedience, He can multiply it beyond what we imagine. What seems like "only" to us is God's "opportunity" for a miracle.

Ask God to help you trust Him with what you have, no matter how small it seems, and believe in His ability to multiply your resources for His purposes. Pray for a heart of gratitude and faith that welcomes His miraculous provision.

Troparion, T.7: By Your cross You destroyed death;* You opened Paradise to the thief;* You changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy,* and charged the apostles to proclaim* that You are risen, O Christ our God,* offering great mercy to the world.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, T.7: No longer shall the dominion of death be able to hold humanity,* for Christ went down shattering and destroying it s powers.* Hades is bound.* The prophets exult with one voice.* The Saviour has come for those with faith, saying:* “Come forth, O faithful, to the resurrection!”

Now and for ever and ever. Amen.

Theotokion, T.7: O all-praised treasury of our resurrection, we hope in you,* bring us up from the pit and depth of sin,* for you have saved those subject to sin* by giving birth to our Salvation,* O Virgin before childbirth, and Virgin in childbirth,* and still a Virgin after childbirth.

Prokeimenon, T.7: The Lord will give strength to His people;* the Lord will bless His people with peace.

verse: Bring to the Lord, O you sons of God; bring to the Lord young rams.

A Reading from the 1st Epistle of St. Paul to the Corinthians 1:10-18
Brothers and Sisters, I appeal to you, brothers and sisters, by the name of our Lord Jesus Christ, that all of you be in agreement and that there be no divisions among you, but that you be united in the same mind and the same purpose. For it has been reported to me by Chloe’s people that there are quarrels among you, my brothers and sisters. What I mean is that each of you says, “I belong to Paul,” or “I belong to Apollos,” or “I belong to Cephas,” or “I belong to Christ.” Has Christ been divided? Was Paul crucified for you? Or were you baptized in the name of Paul?

I thank God that I baptized none of you except Crispus and Gaius, so that no one can say that you were baptized in my name. (I did baptize also the household of Stephanas; beyond that, I do not know whether I baptized anyone else.) For Christ did not send me to baptize but to proclaim the gospel, and not with eloquent wisdom, so that the cross of Christ might not be emptied of its power. For the message about the cross is foolishness to those who are perishing, but to us who are being saved it is the power of God.

Тропар гл.7: Знищив Ти хрестом Твоїм смерть, відчинив розбійникові рай, миронosiцям плач на радість перемінив і апостолам звелів проповідувати, що воскрес Ти, Христе Боже, даючи світові велику милість.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак гл.7: Вже більше влада смерти не зможе людей держати, зійшов бо Христос, знищивши і знівечивши сили її, зв’язується ад, пророки ж однодушно радіють. З’явився Спас тим, що вірують, промовляючи: Виходьте, вірні, до воскресіння.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Богородичний гл.7: Як на скарбницю нашого воскресіння, надіємося на Тебе, Всехвальна, тож виведи нас з ями й безодні прогріхів, бо Ти спасла підлеглих гріхам, породивши наше Спасіння. Як перед народженням Ти була Діва, так і в родженні і по народженні, Ти залишилась Дівою.

Прокімен гл.7:

Господь силу людям Своім дасть, Господь поблагословить людей Своїх миром.

Стих: Принесіть Господеві, сини Божі, пренесіть Господеві молодих баранців.

До Коринтян 1шого послання Апостола Павла читання (1:10-18):
Браття і Сестри, благаю вас ім’ям Господа нашого Ісуса Христа, щоб ви всі те саме говорили; щоб не було розколів поміж вами, але щоб були поєднані в однім розумінні й у одній думці. Я бо довідався про вас, мої брати, від людей Хлої, що між вами є суперечки. Казку ж про те, що кожен з вас говорить: «Я – Павлів, а я – Аполлосів, а я – Кифин, а я – Христов.» Чи ж Христос розділився? Хіба Павло був розп’ятий за вас? Або хіба в Павлове ім’я ви христилися? Дякую Богові, що я нікого з вас не охрестив, крім Криспа та Гаїя, щоб не сказав хтось, що ви були охрищені в моє ім’я. Охрестив я теж дім Стефана; а більш не знаю, чи хрестив я когось іншого.

Христос же послав мене не христити, а благовістити, і то не мудрістю слова, щоб хрест Христа не став безуспішним. Бо слово про хрест – глупота тим, що погибають, а для нас, що спасаємося, сила Божа.

Alleluia, T.7

verse: It is good to give praise to the Lord; and to sing to Your name, O Most High.

verse: To announce Your mercy in the morning, and Your truth every night.

Gospel: *Matthew 14:14-22*

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.* Alleluia, alleluia,* alleluia.

PARISH ANNOUNCEMENTS

◆ **A WARM WELCOME** - to all parishioners & guests who join us today in our church for the Divine Liturgy. We wish you a healthy & blessed week!

◆ **UP-COMING MAJOR FEASTS** - on **Wednesday, August 6th** we will celebrate the **feast of the Transfiguration of Our Lord and Savior, Jesus Christ**. As a part of this celebration, we will be blessing the first fruits after the Divine Liturgy. Aside from celebrating the bounty God has provided, the blessing also serves as a reminder that everything God has created is good & can further our relationship with Him.



◆ **CABBAGE ROLLS SALE** – We're selling cooked and frozen cabbage rolls. Price is \$10 for dozen. If you'd like to buy, please contact **Zofia Kudryk**.

◆ **REMINDER – UCWLC MONTHLY PRAYER** – Monthly prayer (Moleben' to the Mother of God) will take place **this Sunday, August 3rd** at 9:30. All members of the League are invited

◆ **SPIRIT OF AWARENESS** - Dear parishioners, if our brother/sister in Christ who usually sits next to you is not in church today, please contact them and ask how they are doing. Let them know that our parish community misses them!

◆ **VISIT TO THE PARISH: ON AUG. 9TH & 10TH** our parish will be welcoming the eparchial president of the UCWLC **DARLENE PADLESKY AND OUR SEMINARIAN ALEXANDER EMANUELLI**

◆ **DEEPEST WORDS OF GRATITUDE** to all who continue to support our parish financially. May the blessing of the Almighty God always rest upon you & your family. **SUNDAY: July 27th** – \$1173.20 \$15 - Calendar

◆ **DISCUSSION GROUP: CS LEWIS – MERE CHRISTIANITY** The next meeting is scheduled on this **Monday, August 18th at 9:00am**.

Алилуя гл.7:

Стих: Добре вого – прославляти Господа, і співати Твоєму імені, Всевишній.

Стих: Звіщати вранці Твою милість, ночами – Твою вірність.

Євангеліє: *Мт 14,14-22*

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Алилуя (х3).

PARISH ANNOUNCEMENTS

◆ **MAKING SANDWICHES for ST. VINCENT de PAUL SOCIETY.** We invite children, youth, and people of good will to join us **this Sunday, July 27** (after the Service) to make sandwiches for people in need. **Be a part of the social ministry of our parish.**

◆ **UP-COMING MAJOR FEASTS - August 15th the feast of Dormition of the Mother of God.** As part of our preparation for the great feast of the Dormition of the Mother of God on August 15, there is a special time of fasting that will begin on Aug 1st and will last until the day before the Feast, August 14.

◆ **CAMP ST. VOLODYMYR.** We invite all youth and children to take part in the upcoming St. Volodymyr Eparchial Summer Camp. This is a wonderful opportunity for spiritual growth, fellowship, and fun in a faith-filled environment. **Calling all adventurers aged 7-15!** Get ready for a week of fun, friendship, and faith as we celebrate Ukrainian Catholic culture in an exciting camp experience.

Dates: August 17 - 22, 2025 **Location:** Camp Tulahead in Princeton

What's in store? Water fun—swimming, kayaking, canoeing, Arts, crafts & field games, Campfires, theme days & contests, Catechism & faith-building activities

Cost: \$460 Registration will be available starting **June 4** on **Eventbrite**; Search *Camp St. Volodymyr BC 2025*. Follow us for updates!

How can you help? This year, we are looking for donations to support camp t-shirts, arts and crafts supplies, and overall camp needs. Your generosity will help create an unforgettable experience for our campers!

◆ **CONGRATULATION to BERNICE KALTWASSER** who celebrates her Birthday. May the Almighty God bless her with good health and salvation. Mnohaya I Blahaya Lita!

◆ **PRAYER REQUEST: PLEASE REMEMBER** the sick and infirmed of our Parish in your prayers: **BERNICE KALTWASSER, ROSEMARIE & JOHN PROKOPCHUK,**

PAUL ROZNER, STEFANIA & ZBIGNIEW STARZYK, CHRISTOFER SCOTT, BOB TANASYCHUK, NATALIA ZAZULAK, MICHAELA PAWLUK, MELVIN MAXIMITCH, & all who have asked us to pray for them or their loved ones.

LOCAL ANNOUNCEMENTS

JOB OPPORTUNITIES:

- **St. Joseph Catholic Church in Smithers BC** has positions open for a part-time **Secretary/Administrative Assistant**, a **part-time Bookkeeper**, and a **part time Pastoral Assistant**. If you're interested please inquire with Fr. Jack Michalchuk, at: jmichalchuk@pgdiocese.ca

- **St. Vincent de Paul** : a **store clerk** at the Thrift Store and one for a **cook at the Drop-In Center**. If you are interested, please email your resume to svdppg@shaw.ca

FEAST OF TRANSFIGURATION



The transfiguration of Christ is one of the central events recorded in the gospels. Immediately after the Lord was recognized by His apostles as “the Christ [Messiah], the Son of the Living God,” He told them that “He must go up to Jerusalem and suffer many things . . . and be killed and on the third day be raised” (Mt 16). The announcement of Christ’s approaching passion and death was met with indignation by the disciples. And then, after rebuking them, the Lord took Peter, James, and John “up to a high mountain”, by tradition Mount Tabor, and was “transfigured before them.”

The Jewish Festival of Booths was a feast of the dwelling of God with men, and the transfiguration of Christ reveals how this dwelling takes place in and through the Messiah, the Son of God in human flesh. There is little doubt that Christ’s transfiguration took place at the time of the Festival of Booths, and that the celebration of the event in the Christian Church became the New Testamental fulfillment of the Old Testamental feast in a way similar to the feasts of Passover and Pentecost.

In the Transfiguration, the apostles see the glory of the Kingdom of God present in majesty in the person of Christ they see that “in Him, indeed, all the fullness of God was pleased to dwell,” that “in Him the whole fullness of deity dwells bodily” (Col 1.19, 2.9). They see this before the crucifixion so that in the resurrection they might know Who it is Who has suffered for

them, and what it is that this one, Who is God, has prepared for those who love Him. This is what the Church celebrates in the feast of the Transfiguration.

Besides the fundamental meaning which the event of the Transfiguration has in the context of the life and mission of Christ, and in addition to the theme of the glory of God which is revealed in all of its divine splendor in the face of the Saviour, the presence of Moses and Elijah is also of great significance for the understanding and celebration of the feast. Moses and Elijah, according to the liturgical verses, are not only the greatest figures of the Old Testament who now come to worship the Son of God in glory, they also are not merely two of the holy men to whom God has revealed himself in the prefigurative theophanies of the Old Covenant of Israel. These two figures actually stand for the Old Testament itself: Moses for the Law and Elijah for the Prophets. And Christ is the fulfillment of the Law and the Prophets (Mt 5.17).

They also stand for the living and dead, for Moses died and his burial place is known, while Elijah was taken alive into heaven in order to appear again to announce the time of God’s salvation in Christ the Messiah.

Thus, in appearing with Jesus on the mount of Transfiguration, Moses and Elijah show that the Messiah Saviour is here, and that He is the Son of God to Whom the Father Himself bears witness, the Lord of all creation, of the Old and New Testaments, of the living and the dead. The Transfiguration of Christ in itself is the fulfillment of all of the theophanies and manifestations of God, a fulfillment made perfect and complete in the person of Christ. The Transfiguration of Christ reveals to us our ultimate destiny as Christians, the ultimate destiny of all men and all creation to be transformed and glorified by the majestic splendor of God Himself.

There is little doubt that the feast of the Transfiguration of Christ belonged first to the pre-Easter season of the Church. It was perhaps celebrated on one of the Sundays of Lent, for besides certain historical evidence and the fact that today St Gregory Palamas, the great teacher of the Transfiguration of Christ, is commemorated during Lent, the event itself is one which is definitely connected with the approaching death and resurrection of the Saviour.

The feast of the Transfiguration is presently celebrated on the sixth of August, probably for some historical reason. The summer celebration of the feast, however, has lent itself very well to the theme of transfiguration. The blessing of grapes, as well as other fruits and vegetables on this day is the most beautiful and adequate sign of the final transfiguration of all things in Christ. It signifies the ultimate flowering and fruitfulness of all creation in the paradise of God’s unending Kingdom of Life where all will be transformed by the glory of the Lord.